

 Туристическая компания  
**ЭДЕЛЬВЕЙС**

---

ДО 15 ДЕКАБРЯ 2009 ПРИ ПОКУПКЕ  
**НОВОГОДНИХ И РОЖДЕСТВЕНСКИХ ТУРОВ**  
В ФИНЛЯДИЮ; ШВЕЦИЮ; НОРВЕГИЮ;  
ДАНИЮ; ЭСТОНИЮ; ЧЕХИЮ;

**СКИДКА 10%**

Еженедельные групповые туры в Финляндию и Прибалтику  
**Круизы в Швецию на паромов Silja Line & Viking Line**

---

[www.edelweiss-spb.info](http://www.edelweiss-spb.info)  
тел.: (812) 579-93-93; 579-95-95  
Санкт-Петербург, ул. Жуковского, д. 57

**КОТТЕДЖИ и ВИЛЛЫ в ФИНЛЯНДИИ**  
**Новый год 2010 - коттеджи и новогодние программы**  
 гостиницы и SPA-курорты on-line  
 горные лыжи, аквапарки, шопинг  
 паспорта, визы, страховки. "Зеленые карты"

СПб. Артиллерийская ул.1, б/д "Europa House", оф. 421  
 т./ф.: (812)322 5738, (960)27 23 637, [www.rus-tours.com](http://www.rus-tours.com)

 **ОКТАБРЬСКАЯ**

**Центр Санкт-Петербурга**  
**Европейское качество**

191036, Россия, Санкт-Петербург,  
Лиговский пр., 10

Тел.: +7 (812) 578-1515,  
факс: +7 (812) 315-7501

<http://www.oktober-hotel.spb.ru>



## ЭКСКЛЮЗИВНЫЕ ЭКСКУРСИИ

## EWA-TOUR ПРЕДЛАГАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ УСЛУГИ

- Паломнические эксклюзивные экскурсии по царским местам в Финляндия с авторскими программами Людмилы Хуктунемии (имеется лицензия):  
**“Царские истории”** – о царской семье и **“Олеговатина дружка ради”** – о фрейлин государини Анне Вурбовой
- Тематическая экскурсия:  
**“Русские эмигранты начала прошлого века в Финляндия”**
- Посещение Нового Валаама  
 Индивидуальные и групповые экскурсии по Хельсинки, Лахти и Порвоо.
- Организация экскурсий и программ по вашему заказу.  
**Арцеда коттеджей в Финляндии**



**Спрашивайте  
о предложении  
на Новый Год!**

Развлекательные программы на Новый год для детей и взрослых как по заказан-  
ным сценариям, так и по нашим  
программам.

Ролевые спектакли и программы пред-  
новогодие: физическое рождество, ласка, де-  
д мороз, дед-отца, праздники для молоде-  
жи с дискотекой.

Доп. инфо на рус. яз.: [www.ewa-tour.fi](http://www.ewa-tour.fi) | Rauhankatu 2, офис 101, 15110 Lahti  
 +358 46 812 1693 +358 40 818 8985



**Katso ilmoittajamme osoite lehdestä,  
siirrä se navigattoriisi  
ja aja suoraan palvelun piiriin!**

**Если Вас что-то заинтересовало в рекламе,  
наберите адрес в навигаторе и доедьте до места!**



**ВСЯ**  
 ФИНЛЯНДИЯ  
*здесь*

**СУОМАЛАИС-ВЕНÄЛÄИΝEN**  
**VERKKOLEHTI**

**ОТДЫХ**  
**ШОППИНГ**  
**СПОРТ**  
**РАЗВЛЕЧЕНИЯ**  
**КОТТЕДЖИ**  
*и многое другое!*

[www.datsha.com](http://www.datsha.com)

# Торможение на авторынке

В октябре в Финляндии было зарегистрировано 7.610 новых легковых автомобилей.

Любой экономический спад больно ударяет по автомобильному рынку. Стремясь сберечь средства, люди, в первую очередь, отказывают себе в приобретении новой квартиры и в покупке нового авто.

Данные статистического центра Финляндии указывают на то, что уровень продажи новых машин в текущем году будет значительно ниже, чем год назад.

Отрицательные показатели в сфере автомобильного бизнеса наблюдаются не только в Финляндии. Спад происходит во всех странах Европы и в Северной Америке. Хотя, конечно, для финских продавцов машин это является слабым утешением. Тем более, что падение уровня продажи автомобилей в Финляндии, в процентном соотношении, является одним из самых значительных среди 15 стран, являющихся давними членами ЕС.

Большой спад был зафиксирован лишь в Ирландии, Испании, Греции и Дании.

Особняком среди европейских стран стоит Исландия, где автомобильный бизнес словно уперся в глухую стену: уровень продажи новых машин здесь снизился на 90 процентов, в сравнении с предыдущим годом. Плохо обстоит дело и в странах Восточной Европы. Всего по Европе уровень торговли автомобилями за первое полугодие снизился на 16 процентов.

На этом фоне примечательной выглядит ситуация в Германии, где, благодаря мерам правительства, направленным на оживление авто-

рынка, уровень продажи легковых автомобилей не только не снизился, но увеличился на 18,4 процента, в сравнении с соответствующим периодом прошлого года.

Не удивительно, что продавцы машин в других странах Европы обращают взоры в сторону своих пра-

надеюсь, что они также  
начнут активную деятельность по  
спасению положения в сфере авто-

спасению положения в сфере автобизнеса. В Финляндии определенные шаги правительство уже сделало: изменение в порядке налогообложения привело к увеличению продаж микроавтобусов.

Если сравнивать фирмы-производители, то нужно отметить, что кризис повлиял на продажу всех марок машин. Одни фирмы, такие как Джeneral Моторс и Крайслер, просто борются за выживание, другие снижают производство.

Несмотря на это, прогнозы на ближайшее будущее не всегда выглядят пессимистичными. Так, согласно предсказаниям международного кредитного учреждения Moody's, возвращение автомобиль-

на следующий год, хотя в нынешнем году автомобилей будет продано гораздо меньше, чем в 2008 году.

Прогнозы финских специалистов в отношении внутреннего авторын-ка меняются почти каждый месяц, в соответствии с изменением текущей ситуации. В самом начале года говорилось о том, что за весь 2009 год будет продано 92.000 тысячи легковых автомобилей. Однако уже с приходом лета, когда спад углубился, прогнозы стали менее утешительными, сначала говорилось о 85 тысячах, затем о 82 тысяч, а затем о 80 тысячах автомобилей.

Количество поддержанных машин на складах автомагазинов постоянно растет. Желая освободить склады, продавцы снижают цены, результатом чего является уменьшение компенсации, которую получает покупатель за прежнюю машину. Больше всего высказывают недовольство те, кто оставляет в магазинах дорогие машины. По их мнению, низкая компенсация приводит к тому, что они много теряют в

За период с января по июль  
объем продаж новых автомобилей

в Финляндии составил 59 тысяч штук. Это на 41 процент меньше, чем за соответствующий период 2008 года. Но затем на авторынке стало наблюдаться оживление. В конце лета начался рост количества заявок на приобретение новых машин, что привело к росту продаж осенью. В октябре в Финляндии было зарегистрировано 7.610 новых легковых автомобилей. Это ниже, чем в октябре прошлого года, но в процентном отношении снижение было гораздо меньше, чем за предыдущий месяц.

Всего с начала года, включая октябрь, в стране зарегистрировано 80.219 новых легковых автомашин. Это позволяет говорить о том, что годовой объем продаж может достичь уровня в 90.000 автомобилей.

Много это или мало, в сравнении с предыдущими годами?

Приведем следующие данные. Во всей истории Финляндии рекордным по продаже автомобилей был 1989 год. В течение этого года в стране было зарегистрировано 180.000 новых легковых автомобилей. Самый низкий показатель за последние двадцать лет был зафиксирован в 1993 году, когда новых автомобилей было продано лишь 56 тысяч. Так что нынешний год находится где-то посредине между максимумом и минимумом.

Но главным позитивным моментом является то, что наметилась тенденция к росту и к оживлению автомобильного рынка. Если в следующем году такая тенденция продолжится, то можно будет надеяться на близкое окончание экономического кризиса.

**Сергей Васин**

## рестораны

|                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ресторан</b><br/> <b>AINO</b><br/>         Финские деликатесы</p>  <p>Pohjoisesplanadi 21 Helsinki<br/>         Tel +358-(0)9-624 327</p> | <p><b>Ресторан</b><br/> <b>KIPINÄ</b><br/>         Tapas &amp; Pinchos<br/>         испанские деликатесы</p>  <p>Vuorikatu 16 Helsinki (рядом с метро Kallio)<br/>         Helsinki +358-(0)9-620 089</p> |
| <p>У нас меню на русском языке <a href="http://www.marcani.fi">www.marcani.fi</a></p>                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



**Beer restaurant**

**BEAR**

**14.00 - ...**

Санкт-Петербург  
пл. Александра Невского, д. 2  
центральный холл  
гостиницы «Москва»  
цокольный этаж

St.-Petersburg  
Alexander Nevsky sq., 2  
central hall of hotel «Moscow»  
ground floor

**GOLDEN**  
**RAX**  
**PIZZABUFFET**

**ешьте  
и пейте  
сколько  
хотите**

**9,50 €**  
**+ МОРОЖЕНОЕ 1,50€**

LAPPEENRANTA Oksasenkatu 2 +358 5 418 5240

**SATKAR**



ЛАНЧ  
будни 11-15  
ОТКРЫТО  
Пон-Пят 11-23  
Суб-Вос 12-23

- Наилучший тандори
- Полная лицензия

**НЕПАЛЬСКАЯ КУХНЯ**

Fredrikinkatu 46, Helsinki, Тел +358 9-611077, факс +358 9-612 48200

*Настоящие деликатесы  
тайландской кухни*

Обед шведский стол  
буд 11-14. 8,50 €

Богатое меню  
à la carte

Скидка по  
à la carte 10%

Thai cuisine

ร้านอาหาร

HELSINKI:  
Eteläesplanadi 4 +358 9 630 539  
Fredrikink. 49 +358 9 755 5465  
Iso Roobertink. 18 +358 9 640 584  
Будни 11-23, сб 12-23, вс 12-22



Ainoa lääke lamaan:  
**KAUPPANKÄYNTI!**

*ilmoita  
 itsestäsi  
 Venäjälle!*

**VENÄJÄN KAUPPATIE-LEHTI**

Puh. 09 2722780 | [www.kauppatie.com](http://www.kauppatie.com) | [myynti@kauppatie.com](mailto:myynti@kauppatie.com)